



Malagasy (fiteny malagasy)

## Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy Tompontosika, ary ny fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana amin'ny Fanahy Masina ho aminareo rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), andeha isika hankasitraka ny fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny tenantsika mba hankalazana ny misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho Ary aminao, ry rahalahiko sy anabaviko, Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny fahadisoako be indrindra; koa mangataka an'i Maria sambatra aho, Ny anjely sy ny olona masina rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i Jehovah Andriamanitsika.

Enga anie Andriamanitra Mahery Indrindra hamindra fo amintsika, Mamelà ny helokay, ary ento aty amin'ny fiainana mandrakizay isika.

Amena

Kyrie

Hebrew (עברית)

## טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחיי ואחיותיי, שחטאתי מאוד, במחשבותיי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג, 'כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחיי ואחיותיי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

## Malagasy (fiteny malagasy)

**Tompo ô, mamindrà fo.**

Tompo ô, mamindrà fo.

**Kristy ô, mamindrà fo.**

Kristy ô, mamindrà fo.

**Tompo ô, mamindrà fo.**

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho an'Andriamanitra, ary fiadanana ho etỳ ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao izahay, midera anao izahay, manome voninahitra Anao izahay, misaotra Anao izahay noho ny voninahitrao lehibe, Tompo Andriamanitra, Mpanjaka any an-danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô. Jesoa Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana, Tompo Andriamanitra, Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao ianao, mamindrà fo aminay; manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo an-tanana ankavanan'ny Ray ianao, mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery ihany no Masina, ianao irery ihany no Tompo, Ianao irery no Avo indrindra, Jesoa Kristy, miaraka amin'ny Fanahy Masina, amin'ny voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena.

manangona

**Andeha isika hivavaka.**

Amena.

Liturgy ny teny

## Hebrew (עברית)

**אב הרחמן, רחם נא.**

אב הרחמן, רחם נא.

**ישו, רחמים.**

ישו, רחמים.

**אב הרחמן, רחם נא.**

אב הרחמן, רחם נא.

גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה  
ביותר, ועל פני האדמה  
שלום לאנשים בעלי רצון  
טוב. אנחנו משבחים אותך,  
אנחנו מברכים אותך, אנחנו  
מעריצים אותך, אנו  
מפארים אותך, אנו מודים  
לך על התהילה הגדולה  
שלך, אדוני אלוהים, מלך  
שמימי, אלוהים, אבא  
יתברך. לורד ישוע המשיח,  
רק בן נולד, לורד אלוהים,  
כבש האל, בן האב, אתה  
מוריד את חטאי העולם, יש  
לרחם עלינו; אתה מוריד  
את חטאי העולם, לקבל  
את התפילה שלנו; אתה  
יושב ליד ימין של האב,  
תרחם עלינו. בשבילך לבד  
הם הקדושים, אתה לבד  
הוא האדון, אתה לבד הוא  
הגבוה ביותר, ישו, עם רוח  
הקודש, בתפארת אלוהים  
האב. אָמֵן.

לאסוף

**בואו נתפלל.**

אָמֵן.

ליטורגיה של

המילה

Malagasy (fiteny malagasy)

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina nosoratan'i N.**

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

**Ny Filazantsaran'ny Tompo.**

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany, ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray talohan'ny taona rehetra. Andriamanitra avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy amin'ny hazavana, Andriamanitra marina avy amin'Andriamanitra marina, nateraka, tsy natao, mitovy amin'ny Ray; Izy no nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika olombelona sy ho famonjena antsika dia nidina avy tany andanitra Izy, ary tamin'ny alalan'ny Fanahy Masina no nahatongavan'i Maria Virjiny ho nofo, ary tonga olombelona. Nohomboana tamin'ny hazo fijaliana Izy noho ny amin'ny fitondran'i Pontio Pilato, niaritra fahafatesana izy ka nalevina, ary nitsangana tamin'ny andro fahatelo mifanaraka amin'ny Soratra Masina. Niakatra tany an-danitra Izy ary

Hebrew (עברית)

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוֹכָה

**האדון יהיה איתך.**

ועם רוחך.

**קריאה מהבשורה הקדושה**

**על פי נ.**

תהילה לך, אדוני

**בשורת האדון.**

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך, יצרנית השמים והאדמה, מכל הדברים גלויים ובלתי נראים. אני מאמין באדון אחד ישוע המשיח, בן האלוהים היחיד שנולד, נולד מהאב לפני כל הגילאים. אלוהים מאלוהים, אור מאור, אלוהים אמיתי מאלוהים אמיתי, נולד, לא נעשה, קונסובסטאלי עם האב; דרכו נעשו כל הדברים. עבורנו הגברים ולצלתנו הוא ירד מהשמיים, ועל ידי רוח הקודש התגלמה מרים הבתולה, והפך לאדם. למעננו הוא נצלב תחת פונטיוס פילטוס, הוא סבל ממוות ונקבר, וקם שוב ביום השלישי

## Malagasy (fiteny malagasy)

mipetraka eo an-kavanan'ny Ray. Ho avy indray amim-boninahitra Izy hitsara ny velona sy ny maty ary tsy hanam-pahataperana ny fanjakany. Mino ny Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome aina, izay avy amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay tompoina sy omem-boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny mpaminany. Mino ny Fiangonana iray, masina, katolika ary apostolika aho. Manaiky Batemy iray aho ho famelan-keloka ary manantena ny fitsanganan'ny maty aho ary ny fiainan'izao tontolo izao ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

**Mivavaka amin'ny Tompo izahay.**

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra mandrakizay.

**Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.**

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny fanatitra atolotra anareo noho ny fiderana sy ny voninahitry ny anarany, ho tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

## Hebrew (עברית)

בהתאם לכתובים. הוא עלה לשמיים והוא יושב ליד ימין של האב. הוא יבוא שוב בתהילה לשפוט את החיים והמתים ולממלכתו לא יהיה סוף. אני מאמין ברוח הקודש, בה', נותן החיים, שממשיך מהאב והבן, מי עם האב והבן נערץ ומפואר, שדיברו על הנביאים. אני מאמין בכנסייה אחת, קדושה, קתולית ואפוסטולית. אני מודה טבילה אחת לסליחת חטאים ואני מצפה לתחיית המתים וחי העולם הבאים. אָמֵן.

דְּכַשֶׁה

תפילה אוניברסלית

**אנו מתפללים לורד.**

אדוני, שמע את תפילתנו.

ליטורגיה של

האווהריסט

Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

**התפלל, אחים (אחים ואחיות), שהקרבה שלי ושליך יכול להיות מקובל על אלוהים, האב הכל-יכול.**

יהי רצון שהאדון יקבל את ההקרבה בידיך על שבח ותפארת שמו, לטובתנו וטובת כל הכנסייה הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

Malagasy (fiteny malagasy)

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Asandrato ny fonareo.**

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo isika.

**Aoka isika hisaotra an'i Jehovah**

**Andriamanitsika.**

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo Andriamanitry ny maro. Feno ny voninahitrao ny lanitra sy ny tany. Hosana any amin'ny avo indrindra.

Isaorana anie izay avy amin'ny anaran'ny

Tompo. Hosana any amin'ny avo indrindra.

**Ny misterin'ny finoana.**

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô, ary manambara ny Fitsangananao amin'ny maty mandra-pahatonganao indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofo ity isika ary misotro ity kapoaka ity, manambara ny Fahafatesanao izahay, Tompo ô, mandra-pahatonganao indray. Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy ny Fitsangananao tamin'ny maty efa nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

**Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:**

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina anie ny anaranao; ho tonga anie ny fanjakananao, ho tanteraka ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio ny hanina saha anay, ary mamelà ny helokay, tahaka ny namelanay izay meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny

Hebrew (עברית)

**האדון יהיה איתך.**

ועם רוחך.

**הרם את ליבך.**

אנו מרימים אותם לורד.

**בואו נודה לה 'אלוהינו.**

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש,

הקדוש הקדוש, הקדוש. גן

עדן וארץ מלאים

בתפארתך. הוסנה הגבוהה

ביותר. ברוך הוא שבא בשם

האדון. הוסנה הגבוהה

ביותר.

**תעלומת האמונה.**

אנו מכריזים על מותך, הו,

אדוני, ולהכיר את תחייתך

עד שתבוא שוב. או:

כשאנחנו אוכלים את הלחם

הזה ושותים את הכוס הזה,

אנו מכריזים על מותך, הו,

אדוני, עד שתבוא שוב. או:

הצילו אותנו, מושיע העולם,

שכן על ידי הצלב והתחייה

שלך שחררת אותנו בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

**בפיקודו של המושיע ונוצר**

**על ידי הוראה אלוהית, אנו**

**מעזים לומר:**

אבינו שבשמיים, אתקדש

שמך; הממלכה שלך תבוא,

שלך ייעשה על האדמה כפי

שזה בגן עדן. תן לנו היום

את הלחם היומי שלנו, וסלח

לנו על גבולנו, כשאנחנו

סולחים לאלה שמסגרים

Malagasy (fiteny malagasy)

fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo ampiandrasana ny fanantenana sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny voninahitra ankehitriny sy mandrakizay. Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no avelako ho anareo, ny fiadanako no omeo anareo, aza mijery ny fahotantsika, fa amin'ny finoana ny Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy firaisankina izy araka ny sitraponao. Izay velona sy manjaka mandrakizay mandrakizay.

Amena.

Ny fiadanan'ny Tompo ho aminareo mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, omeo fiadanana izahay.

Hebrew (עברית)

אותנו; ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו מתפללים, מכל רע, מעניקים בחינניות שלום בימינו, זה, בעזרת רחמיך, אנו עשויים להיות תמיד חופשיים מחטא ובטוח מכל מצוקה, כשאנחנו מחכים לתקווה המבורכת ובואו של מושיענו, ישוע המשיח.

לממלכה, הכוח וההתילה הם שלך עכשיו ולתמיד. לורד ישוע המשיח, מי אמר לשליחים שלך: שלום אני עוזב אותך, השלווה שלי אני נותן לך, לא תסתכל על חטאינו, אבל על אמונת הכנסייה שלך, ומעניקים לה בחינניות שלום ואחדות בהתאם לרצונך. שחיים ומלוכים לנצח נצחים. אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי העולם, העניק לנו שלום.

## Malagasy (fiteny malagasy)

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro  
Ilay manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao.  
Sambatra izay nantsoina ho amin'ny  
fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao ao  
ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena ihany  
dia ho sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

## Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao, ny  
Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:  
Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny  
Tompo. Na: Mandehana amin'ny fiadanana, ka  
mankalazà an'i Jehovah amin'ny fiainanao.  
Na: Mandehana amim-piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.

## Hebrew (עברית)

הנה כבש האל, הנה אותו  
שמסלק את חטאי העולם.  
ברוכים אלה שנקראים  
לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך  
להיכנס מתחת לגג שלי,  
אבל רק אומרים את המילה  
ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך,  
האב והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּוָה

צאו, המסה מסתיימת. או:  
לכו והודיעו על בשורת  
האדון. או: לכו בשלום,  
מפארים את האדון בחייכם.  
או: ללכת בשלום.  
תודה לאל.